

## PATRIMOINE ÉMINENT DU PACIFIQUE: FAMILLE ROYALE POMARE 'AHA MOANANUIĀKEA

Avec notre généalogie commune de plus de deux mille ans et plus de quarante ans de voyage renouvelé sur notre route maritime ancestrale Kealaikahiki, c'est avec un grand honneur et humilité que le consortium 'Aha Moananuiākea Pacific (Kamehameha Schools, Polynesian Voyaging Society, Bishop Museum, l'Université de Hawaï'i) reconnaît l'estimée **Famille Royale Pomare** comme faisant partie du **patrimoine éminent du Pacifique**.

Considérant que:

- L'histoire et l'influence de la famille Royale Pomare s'étendent sur une grande partie de la Polynésie Française, avec des origines qui remontent à Fakarava et Ana'a, dans l'archipel des Tuamotu, jusqu'aux Tamatoa de Bora-Bora, Huahine, et Raiatea et au district de Porionu'u à Tahiti.
- Uru, progéniteur de Famille Pomare, tenu comme étant le descendant d'un ancêtre, également appelé Uru ou Ulu, qui occupe une place importante dans les généalogies des chefs Hawaïens, Maoris et d'autres Polynésiens, selon les archives de l'historien Teuira Henry et l'analyse faite par l'éminent ethnologue S. Percy Smith.
- Les lignées nobles de la grande famille royale de Hawaï'i trouvent leurs sources à Tahiti et Ra'iatea, comme le confirment les traditions orales, les chants traditionnels et les généalogies.
- Les établissements scolaires de Kamehameha Schools sont un héritage vivant de la famille Royale Kamehameha. Elles ont été fondées en 1887 par la Princesse Bernice Pauahi Bishop, arrière-petite-fille du roi Kamehameha 1er.
- Les dynasties Pomare et Kamehameha ont mutuellement honoré leurs souverainetés tout au long du 19ème siècle. Les peuples Maohi et Kānaka Maoli faisaient alors face à de nombreux défis pour protéger et perpétuer leurs cultures, leurs langues, et conserver leurs territoires et leurs gouvernances autochtone.
- Lors du Voyage de « La Redécouverte » de 1985 à 1987, Hōkūle'a a contribué à renforcer les relations entre les Tahitiens et les Hawaïens.
- En 1991, conformément aux usages de la royauté polynésienne, la Princesse Elvina Pomare Buillard a offert son hospitalité et son accueil chaleureux à Kamehameha Schools et à la Polynesian Voyaging Society, venues rendre hommage à la dynastie des Pomare lors d'une cérémonie spéciale au cimetière familial royal d'Arue.
- Mysco Nora Emilie Moearii Pomare Teiti Boucard Kilian, suivant l'exemple de Mama Elvina, a continué à offrir sa générosité et son amour au cours des deux dernières décennies, aux côtés de son mari Conrad Robert Teupoomanavarii Kilian et leurs enfants Vaeana, Hinarii et Ariipaea.
- En 2012, Mme Mysco Kilian, représentante de la famille royale Pomare, a assisté à la cérémonie d'ouverture du Centre Culturel Hawaïen Ka'iwakīloumoku de Kamehameha Schools Kapālama à Honolulu. Un centre fondé par Myron Pinky Thompson et soutenu par Robert Worthington, haut fonctionnaire de Kamehameha Schools et Polynesian Voyaging Society, et ami de la famille Kilian.

Nous nous engageons donc à honorer la mémoire de la Princesse Elvina Pomare Buillard en préservant les liens entre les héritages royaux des Pomare et Kamehameha, tout en développant les relations entre la famille de Mysco Kilian et la famille élargie de 'Aha Moananuiākea. C'est avec fierté que nous apposons nos signatures et reconnaissons l'estimée **Famille Royale Pomare** en tant **Patrimoine Éminent du Pacifique**.

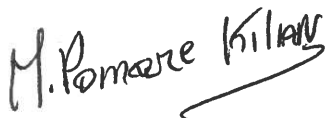
## PACIFIC LEGACY OF DISTINCTION: ROYAL POMARE FAMILY 'AHA MOANANUIĀKEA

With our shared genealogy of over two thousand years and more than forty years of renewed voyaging on our ancestral sea road Kealaikahiki, it is with great honor and humility that the 'Aha Moananuiākea Pacific Consortium (Kamehameha Schools, Polynesian Voyaging Society, Bishop Museum, University of Hawai'i) recognize the esteemed **Royal Pomare Family** as a **Pacific Legacy of Distinction**.

Whereas:

- The history and influence of the Royal Pomare Family extends throughout much of French Polynesia, and its origins can be traced back to Fakarava and Ana'a in the Tuamotu Archipelago, the House of Tamatoa in Bora-Bora, Huahine, and Ra'iatea, and the district of Porionu'u in Tahiti.
- Uru, a progenitor of the Pomare Family, is held to be a descendant of an ancestor, also named Uru or Ulu, who figures prominently in the chiefly genealogies of Hawaiians, Maori, and other Polynesians, according to the records of historian Teuira Henry, and analysis by noted ethnologist S. Percy Smith.
- The noble lineages of Hawai'i's ali'i nui are strongly rooted in Tahiti and Ra'iatea as affirmed by oral histories, traditional chants, and genealogies.
- Kamehameha Schools is a living legacy of the royal Kamehameha family—it was founded in 1887 by Princess Bernice Pauahi Bishop, great granddaughter of King Kamehameha I.
- The Pomare and Kamehameha Dynasties honored each other's sovereignty throughout the 19th century. Both Maohi and Kānaka Maoli would face many challenges to protect and perpetuate their native culture, language, land, and governance.
- During the Voyage of Rediscovery from 1985–1987, Hōkūle'a helped to strengthen the relationships between Tahitians and Hawaiians.
- In 1991, in the true manner of Polynesian royalty, Princess Elvina Pomare Buillard expressed overwhelming hospitality and aroha to Kamehameha Schools and the Polynesian Voyaging Society, who came to honor the Pomare Dynasty with a special ceremony at the family cemetery in Arue.
- Mysco Nora Emilie Moearii Pomare Teiti Boucard Kilian, following in Mama Elvina's footsteps, has continued to express generosity and love over the past two decades, along with husband Conrad Robert Teupoomanavarii Kilian, and children Vaeana, Hinarii, and Ariipaea.
- In 2012, representing the Royal Pomare Family, Madame Mysco Kilian attended the opening ceremony of the Ka'iwakīloumoku Hawaiian Cultural Center at Kamehameha Schools Kapālama in Honolulu, which was founded by Myron Pinky Thompson, and supported by Robert Worthington, a Kamehameha Schools and Polynesian Voyaging Society official and friend of the Kilian family.

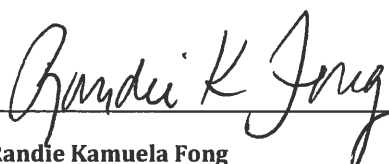
Therefore, we pledge to honor the memory of Princess Elvina Pomare Buillard by maintaining the royal ties between the Pomare and Kamehameha legacies, and growing the relationship between the family of Mysco Kilian and the extended family of 'Aha Moananuiākea. It is with pride that we affix our signatures and recognize the esteemed **Royal Pomare Family** as a **Pacific Legacy of Distinction**.



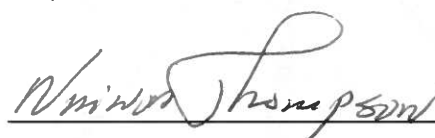
Mysco Moearii Pomare Kilian  
Représentante de la Famille Royale Pomare



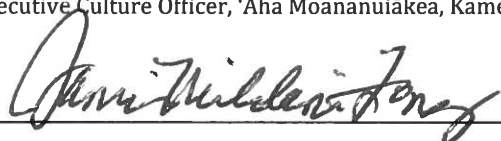
Livingston "Jack" Wong  
CEO, Kamehameha Schools



Dr. Randie Kamuela Fong  
Executive Culture Officer, 'Aha Moananuiākea, Kamehameha Schools



Nainoa Thompson  
President, Polynesian Voyaging Society



Jamie Mililani Fong  
Manager, Ka'iwakīloumoku Hawaiian Cultural Center, Kamehameha Schools